

канд. арх., доцент **Кудряшова І. В.**
кафедра Основ архитектуры
Харьковского национального университета
строительства и архитектуры
аспирант та ассистент **Мартыненко А.С.**
кафедра Основ архитектуры
Харьковского национального университета
строительства и архитектуры

СПОСОБЫ ТРАНСЛЯЦИИ НАРОДНОГО ЗОДЧЕСТВА В АРХИТЕКТУРЕ МОДЕРНИЗМА. ЛЕ КОРБЮЗЬЕ

Аннотация:

Данное исследование основано на анализе статей и книг об истории модернизма, научных трудов теоретиков и ведущих архитекторов этой эпохи. Опираясь на материалы о творчестве Ле Корбюзье, его книги, научные работы, автором были обозначены ключевые события на пути становления творческого кредо архитектора и причины интереса к народному зодчеству. В данной статье были выделены основные способы трансляции народного зодчества на примере проектов Ле Корбюзье. В частности, архитектор использовал такие эстетические признаки традиционного Средиземноморского дома как белизна стен, отсутствие декора и лапидарность форм. Близкими народному жилищу качествами экономичности и функциональности, соразмерности масштабу человека Ле Корбюзье наделял свои проекты типового жилья. Автор приходит к выводу, что наследие одной из центральных фигур модернизма Ле Корбюзье содержит доказательства о случаях заимствования опыта народного зодчего. Выбор транслируемых аспектов народной архитектуры легендарным мастером, обусловлен центральными идеями эпохи модернизма.

Ключевые слова: способы трансляции; профессиональная архитектура; модернизм; народная архитектура; традиционный Средиземноморский дом.

История исследования непрофессионального зодчества уходит корнями в науку этнографию, которая появилась на территории Европы в 18 веке. За последние десятилетия изучение такой архитектуры сформировало самостоятельный дискурс. Эта область архитектурной теории изучает опыт эмпирического строительства без вмешательства профессионального архитектора. К такой архитектуре относят: примитивную архитектуру, архитектуру аборигенов, туземцев; традиционную архитектуру (фольк, популярную, сельскую, этническую), неформальную архитектуру («анонимную

архитектуру» или «архитектуру без архитектора», «архитектуру без родословной»). Народное зодчество является важной частью архитектурного наследия, которое выражает богатство культурного разнообразия в мире; хранит ключевые знания о сути архитектурной формы, первой типологии зданий, строительном производстве; раскрывает взаимосвязь объемно-пространственной организации и функциональных процессов. Также при возведении зданий народные зодчие учитывали климатические и географические условия. Мудрость поколений непрофессиональных строителей способна стать достойным примером для современных архитекторов и помочь обеспечить устойчивость в культурном и экономическом контекстах за короткий срок [1]. Опыт и знания народного зодчества сыграли немаловажную роль в истории архитектуры. Считается, что устойчивый интерес профессиональных архитекторов к творчеству непрофессиональных зодчих возник в 19 веке. Образцы экзотических культур и европейского наследия послужили прототипами для архитекторов эпохи Романтизма и Эклектики. Национальные традиции также оказали влияние на архитектуру эпохи Модерна.

Целью данного исследования является зафиксировать и проанализировать случаи, в которых один из наиболее значимых теоретиков и практиков периода модернизма Ле Корбюзье транслировал эмпирический опыт народного зодчества, проследить взаимосвязь центральных идей и концепций эпохи с транслируемыми качествами и приемами непрофессионального строительства

На территории европейских стран архитектурный модернизм появился в начале 1900-х годов. Такие направления как европейский функционализм 20-х - 30-х годов, конструктивизм и рационализм в 20-х годах в СССР, движение «баухауз» в Германии, архитектурный ар-деко - стиль, интернациональный стиль, брутализм, органическая архитектура принято считать частью эпохи архитектурного модернизма. В своем творчестве архитекторы эпохи модернизма декларировали разрыв с академической культурой прошлого и отказ от переосмысления исторического наследия. Отрицая чуждый декоративный подход эклектики и модерна, новое поколение зодчих боролось за утверждение новой эстетики в архитектуре, вело поиск новых конструктивных и планировочных решений, соответствующих современности. Основными принципами зрелого архитектурного модернизма являются: использование самых современных строительных материалов и конструкций, рациональный подход к решению внутренних пространств (функциональный подход). Известно, что народное зодчество привлекало архитекторов модернизма своей простотой, экономичностью композиционно-пространственных решений, лапидарностью форм, отсутствием чрезмерного украшения зданий, целесообразностью использования строительных материалов и трудовых ресурсов, «естественностью».

Известный под именем Ле Корбюзье, Шарль-Эдуар Жаннере-Гри - реформатор архитектуры, пионер модернизма и функционализма. Он отличался сознательной позицией художника, в обязанности которого входит «дать ответ на запросы своего времени». Он выделил «Пять отправных точек архитектуры», которые стали ориентиром в творчестве молодых архитекторов «нового движения». Предпосылками в формировании творческого кредо Ле Корбюзье послужили несколько событий. В начале своей карьеры Ле Корбюзье столкнулся с новаторами в архитектуре своего времени: братьями Огюстом и Гюставом Перре, которые пропагандировали использование в строительстве открытого железобетона; Петером Беренсом, отстаивающим принципы функционализма и использование современных материалов – стекла и стали. Под влиянием старших коллег молодой архитектор окончательно разочаровался в стиле ар-нуво и сецессиона и вступил в ряды передовых зодчих своего времени. Следующим немаловажным событием в биографии Ле Корбюзье были две образовательные поездки, которые стали его «университетами» и во многом сформировали взгляды на искусство и архитектуру. Во время путешествий Ле Корбюзье впервые познакомился с древними памятниками архитектуры, фольклором и традиционными строениями Средиземноморья. По итогам второй поездки 1911 года Ле Корбюзье издал книгу «Путешествие на Восток» (1966) проиллюстрировав ее множеством собственных зарисовок традиционной архитектуры. Благодаря этим путешествиям Ле Корбюзье открыл для себя архитектуру как «связную систему мышления» и «магическую игру света в формах и объемах» [3]. Эмма Думметт в своей диссертации [4] утверждает, что именно архитектура традиционного Средиземноморского дома, впечатлившая Ле Корбюзье, легла в основу принципов эстетики модернизма.

Основным признаком Средиземноморского традиционного жилища являются белые стены. Экстерьер, а часто и интерьер здания покрывают белой штукатуркой. Способность белого цвета отражать солнечный свет, помогает сохранить прохладу внутри здания. Средиземноморский тип дома лишен прикладного орнамента, имеет лаконичную форму и ясную композицию. Часто кровля зданий плоская, а некоторые дома имеют внутренний двор. Эти основные признаки жилищ Средиземноморья Ле Корбюзье изобразил в своих путевых набросках. В книге «Путешествие на Восток» Ле Корбюзье говорил о том, что белизна традиционных зданий в Тырново (рис. 4) покорила его врожденной чистотой и простотой. Ле Корбюзье увидел в белом цвете возможность выразить порядок и рациональность, те сущностные характеристики, которыми он наделял архитектуру современной эпохи. Белый цвет олицетворял для Ле Корбюзье интеллектуальную ясность и строгость, которые он оценивал как необходимые качества для решения задач 20-го века с возможностью использования потенциала новых технологий.

Первой постройкой Ле Корбюзье в качестве самостоятельного архитектора была вилла Жаннере-Перре или Белый дом (1912) в городе Ла Шо-де-Фон Швейцария, которую он запроектировал для своих родителей. По мнению критиков, здание содержит в себе влияния различных художественных течений (Петера Беренса с его "классической ясностью", Йозефа Хоффманна и "Вагнер школы", проектов Фрэнка Ллойда Райта), тенденции неоклассицизма, влияние современной немецкой архитектуры начала 20 века, а также впечатления от народной архитектуры Балкан и греко-римской традиции.



Рис. 1. Румынский традиционный дом-башня (кула), жудецы Горж, историческая область Олтэния, Румыния, 18 в.

Рис. 2. Рисунок кулы Ле Корбюзье (1911 г.) из книги «Путешествие на Восток»

Рис. 3. Вилла Жаннере-Перре, г. Ла Шо-де-Фон Швейцария, 1912 г., Ле Корбюзье.

Невооруженным взглядом видно сходство виллы Жаннере-Перре Ле Корбюзье (рис.3) с его зарисовкой Румынского дома из книги «Путешествие на Восток» (рис. 2). Этот традиционный дом-башня под названием кула (рис.1) был построен в 18 веке, в то время, когда территория Олтении принадлежала Османской империи. Такое здание могло обеспечить безопасность и защиту его жильцам и владельцам прилегающих земель. Здание виллы Жаннере-Перре, как и румынский дом, представляет собой простой белый кубический объем, с трехчастным делением по вертикали. Дома перекрыты идентичной четырехскатной кровлей. Поверхность стен преобладает над суммой оконных и дверных проемов на всех фасадах кроме юго-западного фасада виллы. В обоих зданиях количество проемов в стене увеличивается от первого цокольного этажа к третьему мансардному. Опираясь на короткие полуколонны, крыша строений парит над объемом. Разница лишь в том, что в доме-башне пространство между полуколоннами остается открытым, а в случае виллы архитектор остеклил его. Пространство под крышей, как и в вилле, так и в традиционном доме кула, предназначено для наслаждения окружающим пейзажем. Предположительно, в последующих объектах Ле Корбюзье преобразовал данный прием в эксплуатируемую кровлю, сохраняя функцию созерцания. Нужно отметить, что

в постройке Белого дома Ле Корбюзье устроил большие окна в нескольких комнатах. Есть вероятность того, что данный прием архитектор заимствовал из народной архитектуры; «комнаты в домах так малы, что окно занимает всю стену», пишет Ле Корбюзье в книге «Путешествие на Восток» [5]. Таким образом, в постройке «Белого дома» Ле Корбюзье сформировал некоторые приемы, которые стали характерными для архитектуры периода пуризма. Белизна стен является неотъемлемой частью фирменного стиля Ле Корбюзье. Предположительно, выработанные в вилле Жаннере-Перре элементы, такие как горизонталь окон и окно на всю стену, которое позволяет созерцать сад, послужили основой для формирования одного из пяти постулатов архитектуры модернизма – ленточного окна.

Рис. 4. Рисунок интерьера дома в Тырново Ле Корбюзье (1911 г.) из книги «Путешествие на Восток»

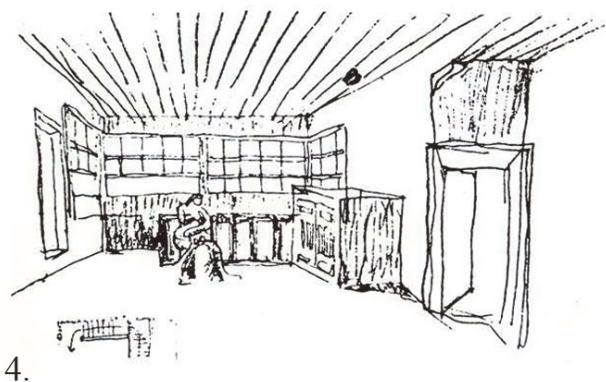


Рис. 5. Ле Корбюзье, интерьер в Жилой единице (Unité d'Habitation), Марсель, Франция, 1945-1952 гг.

Близким к описанному выше объекту по силуэту, пропорциям и некоторым деталям является Дом Ситроен 1920 года. Однако проект уже выполнен в выверенной модернистической манере, под лозунгом «машина для жилья». В этом объекте Ле Корбюзье применил все пять признаков современной архитектуры [6].

Ле Корбюзье также стремился решить профессиональные задачи, возникшие в условиях жизни современного города. Сложившаяся ситуация стремительного процесса урбанизации и изменения в социальном составе города стали результатом глобального развития отраслей промышленности в начале 20-го века. Проблема расселения являлась одной из центральных проблем этого времени. По мнению Ле Корбюзье, архитектура современного жилища была тесно связана с установлением социального равновесия, требовала реформ и новаторских решений. Так Ле Корбюзье и Вальтер Гропиус в последние годы перед первой мировой войной продемонстрировали «первые проектные предложения, направленные на широкое внедрение в строительство массовых

типов жилища, принципов типизации, стандартизации и заводского изготовления элементов зданий» [7].

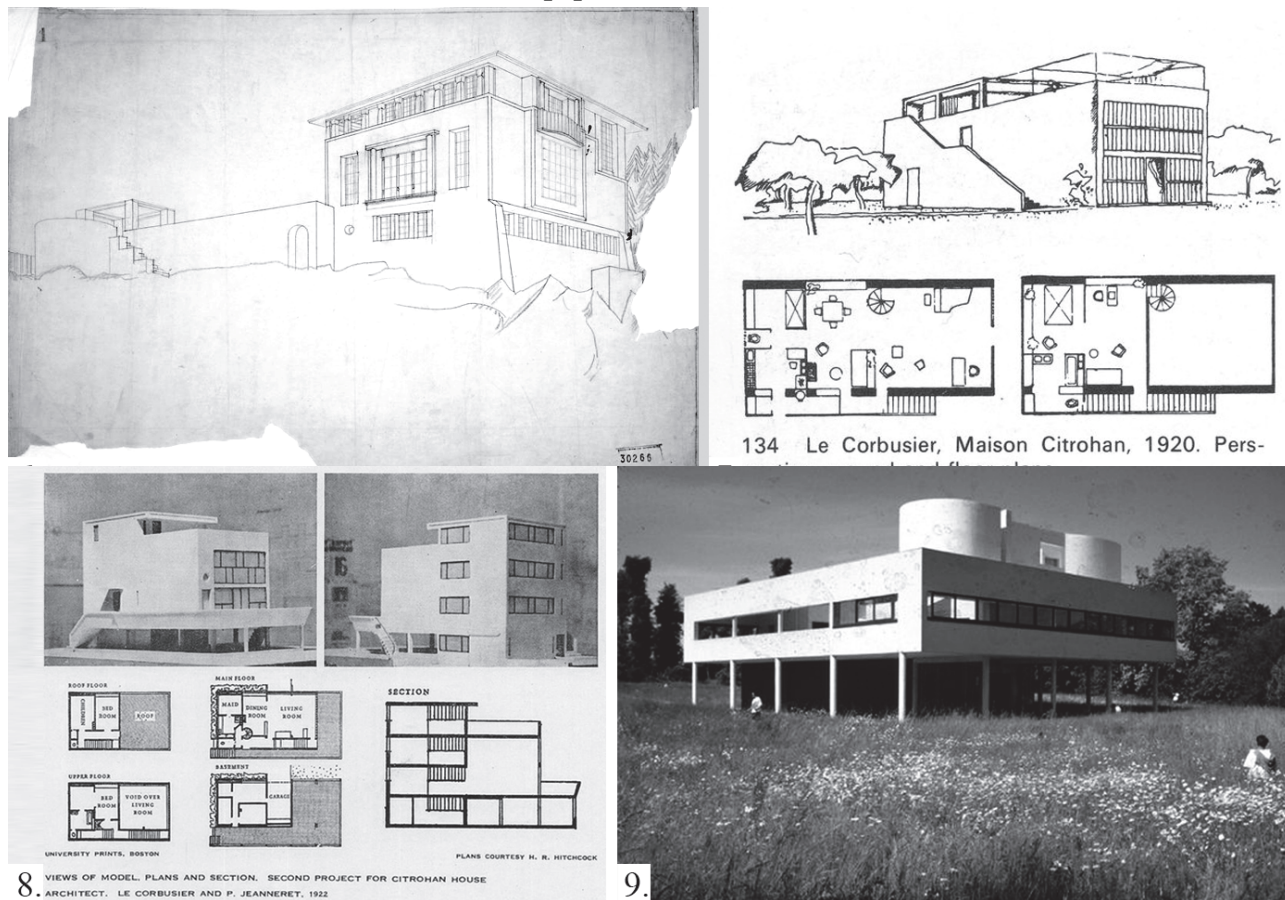


Рис. 6. Эскиз виллы Жаннере-Перре, г. Ла Шо-де-Фон, Швейцария, 1912 г., Ле Корбюзье.

Рис. 7. Первый проект Дома Ситроен 1920 г., Ле Корбюзье.

Рис. 8. Второй проект Дома Ситроен 1922 г., Ле Корбюзье.

Рис. 9. Вилла Савой, предместье Пуасси, Франция, 1929-30 гг., Ле Корбюзье.

Франческо Пассанти - исследователь творческой деятельности Ле Корбюзье провел параллель между народными зданиями и массовым, типовым производством, над разработкой которого довелось работать архитектору. Для Ле Корбюзье фольклор - это результат работы поколений народных зодчих путем совершенствования и приведения зданий «в соответствие с определенными условиями жизни». Такой подход обеспечивал зданиям долговечность [8]. По мнению архитектора, народное творчество отвечает требованиям «ста тысяч индивидов». Пройдя путь отбора, непрофессиональное зодчество является носителем стандарта [9], без установления которого не может обойтись серийное изготовление в современной архитектуре. Ле Корбюзье считал бесполезным занятием «искусственно воскрешать отживший ныне свой век фольклор». Напротив, он был убежден в необходимости создания современного фольклора, который должен «являться результатом сложения

нового, единого характера человеческих эмоций» [10]. Архитектор видел, что, подчиняясь определенному закону, «хижина дикаря», «палатка кочевника» обладают «всеми достоинствами типового сооружения» [11]. В вопросах стандартизации Ле Корбюзье выделял качество экономии, как «основное условие красоты». «С определенной точки зрения народное искусство всплывает над самыми высокими цивилизациями. Оно остается нормой, своего рода мериллом, а его эталоном является породистый человек — дикарь, если хочешь» [12]. Изучая архитектуру древности и народов Средиземноморья в поездках на Восток, Ле Корбюзье отметил применение в народных сооружениях человеческого масштаба, который впоследствии решил внести в абстрактное геометрическое построение. Человек с поднятой рукой определил высоту жилых помещений 2,10 - 2,20 м, принятую «...во всех гармоничных произведениях как народных зодчих, так и профессиональных архитекторов» [13].

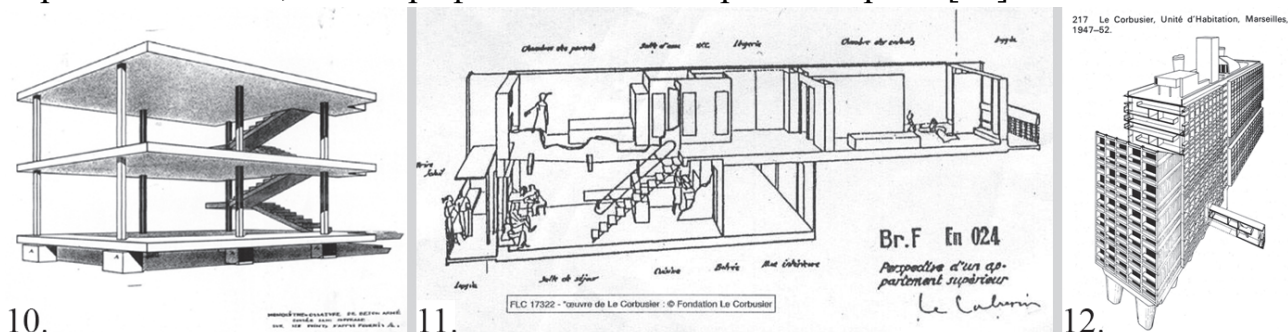


Рис. 10. Проект «Дом-ино» (Dom-Ino), 1914 г., Ле Корбюзье.

Рис. 11, 12. Жилая единица (Unité d'Habitation), Марсель, Франция, 1945-1952 гг., Ле Корбюзье.

Спустя три года после поездки на Восток в 1914 году Ле Корбюзье создал новаторский проект Дом-Ино. Это жилой дом свободной планировки, выполненный со стандартным каркасом для серийного производства. Проект представляет собой некую современную жилую единицу. «Здесь угаданы возможности железобетона и строительство из типовых элементов, найден человеческий масштаб» [14]. Вышедшая в 1948 году книга «Модулор» содержит «ссылки на произведения прошлого, данные обмеров архитектурных памятников». Ле Корбюзье описал её как «набор гармонических пропорций, соразмерных масштабам человека, универсально применимых к архитектуре и механике». «Модулор - рабочий инструмент, целый диапазон числовых размеров, которыми можно пользоваться для проектирования... изделий массового промышленного производства, а также для обеспечения единства крупных архитектурных сооружений». Наиболее крупным объектом, при проектировании которого в 1946—1950 гг. Ле Корбюзье применил мерную систему Модулор, была «Марсельская жилая единица». «Сетка колонн, ширина помещений, элементы встроенного оборудования, даже сложная композиция объемов на плоской крыше марсельского дома рассчитаны по Модулору. Но

более всего пропорции Модулора ощущаются в композиции фасада, непосредственно воспринимаемой глазом» [15].

Спустя четыре десятилетия после первой поездки на Восток Ле Корбюзье сохранил привязанность к скромным жилым пространствам подобным народным хижинам. Доказательством этому служит дача «сарай Ле Корбюзье» (Cabanon Le Corbusier)», которую архитектор построил для себя и своей жены в 1952 году на побережье в Рокбрюн-Кап-Мартен. Размеры здания в плане составляют 3,66 м на 3,66 м, а использованные материалы предельно скромны. Жилище построено из бруса и обшито вагонкой, интерьер - практически весь из фанеры. В хижине размещаются кровать, шкаф, рабочий стол, раковина-умывальник из нержавеющей стали, унитаз. Высота дома составляет 2,26 метра, что соответствует мерной системе Модулор. Архитектор пять лет жил и трудился в этом скромном жилище, доказав тем самым, что маленькие квартиры, которые он строил, пригодны для жизни и в них можно разместить все самое необходимое.



13



14

Рис. 13, 14. Дача «Сарай Ле Корбюзье» (Cabanon Le Corbusier), Рокбрюн-Кап-Мартен, Франция. 1951.

Ле Корбюзье неоднократно проектировал в странах с жарким климатом (Индия, Алжир, Ирак, Чили, Бразилия, Аргентина). Так, например, в северной Африке вблизи города Тунис архитектор создал виллу Бейзао (Baizeau) (1928-29). Здание выполнено в модернистском стиле, в котором архитектор работал во Франции уже на протяжении десятилетия. Проект резиденции Пейриссак (Peyrissac) с сельскохозяйственной территорией в Шершеле в Алжире (1942) сильно отличается от предыдущего. Проектируя снова в природных условиях Северной Африки, Ле Корбюзье обратился к местной народной архитектуре, о чем он упоминал в книге «Oeuvre Complète» (1945). Архитектор писал, что разработал конструкции виллы таким образом, что бы житель Алжира смог построить здание из местного камня, путем возведения знакомых ему элементов: колонны, стены, свода. Ле Корбюзье создал здание из базовых форм Средиземноморского дома, тем самым интерпретировал давнюю строительную

традицію. Зодчий виконав проект резиденції в той момент, коли в спеціалізованих ремісниках Алжира був великий дефіцит, а достати будівельні матеріали було практично неможливо. По цих причинах Ле Корбюзьє рахував на місцеві природні і трудові ресурси, а також будівельні технології. Він створив на папері «східний сад» за високої стіною застосувавши арабські системи зрошення. Схочається, що архітектор зміг пристосувати споруду до місцевого клімату, і чудово впорався з умовами ділянки. Ле Корбюзьє вдалося задовольнити смаки суспільства, яке в умовах окупації було предано фольклору і прагнуло скопіювати старі будівлі. В резиденції Пейріссак архітектор продемонстрував чутливість до культурного і природного контексту. Але інші численні проекти на території екзотичних країн не містять спадщини досвіду місцевої народної архітектури.

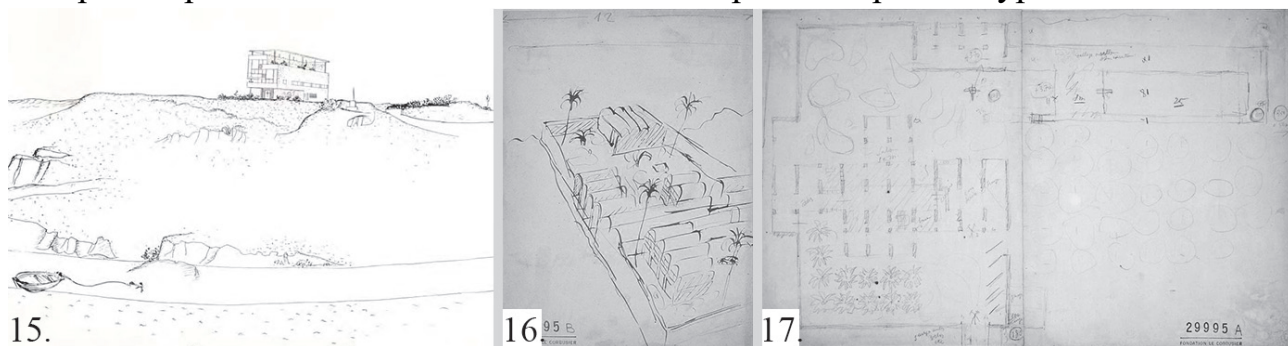


Рис. 15. Ескиз виллы Бейзао, Тунис, 1928-29 гг., Ле Корбюзьє.

Рис. 16, 17. Ескиз резиденции Пейриссак, Шершель, Алжир, 1942 г., Ле Корбюзьє.

Ле Корбюзьє був одним з провідних архітекторів епохи модернізму, який в своєму творчестві звертався до народному зодству. Зустріч з непрофесійним будівництвом в 1911 році в поїздці на Схід мала на нього нестерпиме враження. Об'єктом інтереса і дослідження вченого були естетичні і функціональні якості Середземноморського дому. Білі стіни, відсутність декору, лаконічність форм і цілісність організації народного житла вражали Ле Корбюзьє. В близькості стін архітектор бачив можливість виразити основні ознаки раціональних ідей модернізму - порядок, функціональність, чистоту композиційного мислення. В розробці масового типового житла, а також принципів стандартизації і норм Ле Корбюзьє опирався, на досвід непрофесійних архітекторів. Майстер бачив в народному будівлі свого роду типову споруду, розрізняв наявність деяких стандартів, які були сформовані в результаті відбору поколіннями невідомих будівельників. Характерне для традиційних будівель якість економічності він вважав основним умовою в питаннях стандартизації. По думці Ле Корбюзьє, будівлі народного зодства, як і багато інші історичні пам'ятники архітектури, мають

гармоничностью. Секрет этого качества лежит в соразмерности народных строений масштабу человека. Поэтому в мерную систему Модульор Ле Корбюзье заложил кратность размерным параметрам человеческого тела. На примере резиденции Пейриссак Ле Корбюзье продемонстрировал умение проектировать в сложных экономических, климатических условиях, проявил чувствительность к культурному и природному контексту. Архитектор запроектировал здание, разумно используя местные материалы, технологии и традиции. Стоит отметить, что при выборе транслируемых аспектов народной архитектуры Ле Корбюзье руководствовался основными идеями эпохи модернизма.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Oliver, Paul, ed., *Encyclopedia of Vernacular Architecture of the World*, vol. 1 / Oliver, Paul, ed. - Cambridge: Cambridge University Press, - 1997.
2. Ле Корбюзье. О жилище // Мастера архитектуры об архитектуре / под общ. ред. А. В. Иконникова. - М., 1971. – с. 235.
3. Ле Корбюзье. Путешествие на Восток / пер. с франц. М. В. Предтеченского. – М.: Стройиздат, – 1991, – 3 с.
4. Dummett, Emma. *Vernacular architecture, nature and the sacred Le Corbusier and the influence of the 'journey to the east'.* Journeys of Discovery Issue 4, University of Edinburgh, [Date Unknown]
5. Ле Корбюзье. Путешествие на Восток. – с. 37.
6. Савицкий Ю.Ю., Былинкина Н.П., Хан-Магомедов С.О. и др. Архитектура капиталистических стран XX века. Том 11.// *Всеобщая история архитектуры в 12 томах.*/ Савицкий Ю.Ю., Былинкина Н.П., Хан-Магомедов С.О., Яралов Ю.С., Гуляницкий Н.Ф./ под общ. ред. А.В. Иконникова. – М.: Стройиздат, – 1973 г.
7. Швидковский Д.О., Хан-Магомедов С.О. Архитектура капиталистических стран // *Всеобщая история искусств - Том 6 - книга 1 -Искусство 20 века* / под общ. ред. Б.В.Веймарна и Ю.Д.Колпинского – М.: Государственное издательство «Искусство», - 1965 г.
8. Ле Корбюзье. Архитектура XX века. / Ле Корбюзье / пер. с франц. В. Н. Зайцева, В. В. Фрязинова/ ред. С. Д. Комаров— Второе издание. — М : Издательство „Прогресс“, - 1977. — 303 с., ил., - с. 54-55.
9. Ле Корбюзье. О жилище // Мастера архитектуры об архитектуре. – с. 235.
10. Ле Корбюзье. Архитектура XX века. - с. 54-55.
11. Ле Корбюзье. Архитектура XX века. - с. 204.
12. Ле Корбюзье . Путешествие на Восток. - с. 10.
13. Ле Корбюзье. Модульор-1. / Ле Корбюзье / пер. с франц. Ж.С. Розенбаума. – М: Стройиздат, - 1976 г.

14. Ле Корбюзье. Архитектура XX века. - с. 204

15. Хазанов Д. Модуль Ле Корбюзье, его значение и перспективы практического применения / Д. Хазанов [Электронный ресурс] // Портал «totalarch». - Режим доступа: <http://theory.totalarch.com/node/471>.

16. Lejeune, Jean F., ed., *Modern Architecture And The Mediterranean. Vernacular Dialogues and Contested Identities* / Lejeune, Jean F., Sabatino, Michelangelo ed. - Taylor & Francis e-Library. – 2009.

Annotation:

The research is based on an analysis of articles and books of the history of modernism, scientific works of theoreticians and the leading architects of this era. The author of the article relied on materials about the work of Le Corbusier, his books, scientific papers to outline the key events towards the formation of the creative credo of the architect and his reasons of interest in the vernacular architecture. This article highlights the main transmission methods of unprofessional architecture on the example of Le Corbusier's projects. In particular, the architect used such aesthetic features of a traditional Mediterranean house like white walls, lack of decor and lapidary forms. Le Corbusier's projects of typical housing have a quality of efficiency, functionality, and proportionality of human scale that are inherent in vernacular dwelling. The author concludes that the legacy of one of the central figures of modernism of Le Corbusier contains evidence of cases of borrowing the experience of the vernacular architect. The legendary master used the transmission methods of folk architecture, which were corresponded to the central ideas of the modernism.

Keywords: methods of transmission; professional architecture; modernism; vernacular architecture; traditional Mediterranean house.